

Deuteronomio

Inangnamu Moisés Israel ainaun chicharkamuri

(Deut 1.1, 3; 6.1, 4-7; 8.2-3; 13.6-11; 14.22; 16.18-19; 18.9-15; 21.22-23; 25.4-5)

Nunia Moisés aints atsamunam ataksha Yuse chichamen nuiniartas Israel ainaun mash irurmiayi. Tura aints ainaun nuiniak:

—Yus iin mura Sinaí tutainum chichaman akup-turmakmiaji nuka nuwaitai.

Israel ainautiram, antuktaram. Ii Yusri kichkитай. Nuka iinu Apurintai. Tura ami Yusrum ami Apuram asamtai, tuke nintimaurumjai anen ata. Tura asam tuke inaitsuk Yus nintimsam aneeta. Tura Yus ami kakarmarmijai tuke umirkata.✧

Ju kintati wikia ju chichaman atumin akupaja nuka atumi ninti ukustaram. Tura kajinmatsuk atumi uchiri nu chichamka nuiniartaram. Tura jeemin pujakrumka, tura jinta wekaakurmesha, tura kanurtasrum tepakrumsha, tura kashik nantakrumsha atumi uchiri nuiniartaram, —timiayi.

Nunia ataksha Israel ainaun chicharak:

—Atum nukap yujarmintrum tura Yus atumi juuntri ainaun nungkan susatnuitjarne tímia nuni nekasrum pujusmintrum tusan, ju kintati chichaman akuptajrume nuka miatrusrume umirkataram. Yus atumin: Miajuitjai tutsuk asataram tusa, tura nekasarash wina umirtukarat tusa atumin nekaprumsamiarume. Tura itiur nintimrume tusa nekaatas, tura wina

✧ 1: Marc 12.29, 30

akupamurun umirtukchartimpiash tusa, aints
atsamunam cuarenta (40) musach atumin
ayatmas wekamtikramsamiarume. Aints
aya yutanak yutanak nintimtinauka tukeka
pujuschartinuitai. Antsu Yuse chichamen
nintimtinauka nekasar tuke pujusartinuitai
tusa, atumin tsukajai wait wajakrumin maná
yuwataram tusa nintimtikramramiarume, –
Moisés timiayi.✧

Nunia ataksha Israel ainaun chicharak:

–Musachjai metek atumi ajarinia juwarne nu
cien (100) juukrumka, Yus diez (10) susataram,
tura diez (10) juukrumka, Yus kichik susataram.✧

Ami yachim tura uchiram tura nawantrumsha
tura nuwaram nekasam aneame nusha tura ami
amikrumsha chikich Yus atsau waininayat amin
chichartaminak: Iikia chikich yus umirkami
turaminamtaisha, pengké anturkairap. Antsu
wait anentsuk tura ni turamuringkia uurtsuk
maataram. Atumea eemkaram kaya jukiram nu
aintska tukutaram. Nunia chikich aints ainausha
kayajai tukuarti. Aints atumin chichartamak:
Yus umirtsuk asataram turamu asantai, kaya-
jai tukuram maataram. Nu turakrumin Israel
ainau nuna antukar mash shaminak nunaka atak-
sha pengké turuwarchatnuitai, –Yus Moisésan tu
akatar akupkamiayi.

Nunia ataksha Israel ainaun chicharak:

–Nungkan Yus atumin suramsatas wakera
nuni jearam, apu ainau tura chichaman iwiarin
ainau inaikiataram. Turakrumin nuka aints
ainau chichamen nekasashi tusar tenapkesar
nekaawartinuitai. Tura mash aints metek

ainawai tusaram, ni pasé turinamuri jiisrum, nekasrum nu pasé aints ainaun achiktinuitrume. Antsu nu aintska atumin chichartamak: Wikia amin kuikian susatjame, nunia angka pujusta tusam akuptukta tamatisha anturkairap.

Tura Yus nungkan atumin suramsatas wakera nuni jearmeka, nu nungkanmaya ainau pasé turina nuka turuwairap. Aints Yuschau waininayat ni yusrin ningki najanamun pengker awajsertas jinam ni uchirin tura nawantrincha wengkararai tusa Yus surimiawai. Tura ukunam atiniun pachisar aints ainau wakantrintin jiisar nekaatasar wakerina nuna nekaawarai tusa Yus surimiawai. Chikich nungkanmaya ainau nu pasé turamunka turinau asaramtai, atumi Yusri atumi Apuri asa, nuna turuwarai tusa pengké surimiawai, antsu pengké tunaarinchau pujustaram tusa wakerawai.✧

Yus iin chichartamak: Wikia atumi aintsrin amea nunisang wina chichamur etserin ata tusan atumin akuptuktinuitjarne. Tura wi titatja nunaka mash atumi weari ainaun ujaktinuitai. Nu atumin turamtiata nuka mash umirkataram. Yus turamji, —Moisés timiayi.✧

Nunia ataksha Moisés Israel ainaun chicharak:
—Aints juun tunaun turamtaikia, nu aintska jakati tusar numinam nenasmawa nuka kajerkamuitai. Tura asamtai nu aintsu namangkengka kashisha tuke numinam nemaschatnuitai, antsu kintamtsaing nu aintsu namangke iwiarsatnuitai, —Moisés timiayi.✧

Nunia ataksha Israel ainaun chicharak:

✧ 1: Mat 5.48 ✧ 1: Hech 3.22; 7.37 ✧ 1: Juan 19.31; Gál 3.13

—Waaka trigo neren pakartas najamtaikia, trigo páchitsuk yuwati tusaram jangkengka jingkiatawairap.✧

Aints ni yachijai tsanias pujak, uchin yajutmatsuk jakamtaikia, wajeri chikich aintsun pachitskeka ninumkashtinuitai. Antsu jakau yachí uchin yajutmartas wajerin nuwathati. Tura uchin yajutmarta nuka ni yachí jakau uchiriya nunisang atinuitai, —Moisés timiayi.✧

Moisésa jakamuri

(Deut 34.1-8, 10)

Tura Yuse chichamen etsertan mash umis, Moisés mura Nebo tutainum wakamiayi. Tura nuni wakamta, Yus Canaán nungkan mash Judá nungkan nangkamak, juun entsan jeatak wajas inaktus Moisésan chicharak:

—Au nungkanmaka ame wechamin wainiatnak aya jiista tusanak wakerukmajai. Wikia juun Abrahaman, tura Isaacan, tura Jacobon tura nuna wearai ainauncha:

—Nu nungkaka atumnau ati timiaja nuka awaitai, —timiayi.

Yus tamati Yuse inatiri Moisés Yus tímia nunisang Moab nungkanam jakamiayi. Tura Yus ningki Moisésnaka iwiarsamiayi. Antsu ¿tuning iwiarsaya? tusarka aints kichkisha nekaacharminuitai.✧

Moisés ciento veinte (120) musach pujus jakamiayi. Timiá juuntach ayat, jii pengké kusurchau tura pimpirchau ayat jakamiayi. Moisés jakamta, Israel ainau kichik nantu juutiarmiayi.

✧ 1: 1 Cor 9.9-11 ✧ 1: Mat 22.24-30 ✧ 1: Jud 9

Iwiaku pujus Moisés tuke Yusen wainak nijai chichauyayi. Tura Yuse chichamen etserin Moisésa nuniska pengké kichkisha atsuyayi.

**Achuar Peru: Yuse Chichame Aarmauri
Achuar-Shiwiar: Achuar Peru OT Por and NT 2019 4th
edition (New Testament+)
Sumario del Antiguo Testamento y El Nuevo
Testamento de nuestro Señor Jesucristo en el idioma
Achuar-Shiwiar**

copyright © 2019-07-01 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achuar-shiwiar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Achuar-shiwiar

Peru

[acu]

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Achuar-shiwiar

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source files dated 25 Apr 2025

b598ccd0-0e22-5832-8030-1436bc7bf73c